

## CORRESPONDENCIA

*"Hanseniasis", palabra mexicana:* "Fui el primero en el mundo en usar el nombre de "hanseniasis" en lugar de el de lepra, en una comunicacibn que presente en la Academia Nacional de Medicina, intitulada "Hanseniasis en la infancia en México. Lo que de ella interesa al pediatra mexicano y como debe manejarla", que le envío por separado. Esto se puede comprobar en el "Quarterly Cumulative Index Medicus". Le ruego se lo haga saber al Prof. F.E.A. Rabello y al Dr. A. Rotberg a quienes saludo muy cordialmente lo miemo que a usted (Prof. Rubem D. Azulay) ".

**R.N. ANDRADE**  
México

*A "Gaceta Médica de México" (81: dez., 1951) publica esse artigo, lido na Academia Nacional de Medicina do México em 9 de novembro de 1949. A intenção desestigmatizante do autor é evidente, já que o artigo é dedicado a Perry Burgess, entre outros. A prioridade do uso do termo "hanseníase", que julgávamos ter sido introduzido em 1958 por Pedro Pinto em seu "Dicionário de Termos Médicos" (vide "O Neologismo Hansenaase" 1(2):11, 1999), deve passar, portanto, para o Prof. Nuiiez Andrade.*

**A.R.**

*Uma idéia excelente:* "Não posso comparecer ao Congresso, mas ficaria muito grato se me mantivesse informado, por favor, sobre o desenvolvimento dessa excelente idéia" (a fundação do Colégio de Hansenologia dos Países Endêmicos).

**A.O. McDOUGALL**  
Oxford — Inglaterra

*Porque não "Tsara-áth"?:* "Li com muito interesse seu trabalho "Uma Bíblia não estigmatizante", referindo-se aos novos nomes dados à "lepra" pela Bíblia. Porque não deixar "Tsara-áth" tal como está, não traduzido?

**A. PETRARCA DE MESQUITA**  
Rio de Janeiro — Brasil

*O estigma traiçoeiro:* "Contudo, continuo ativo e interessado em sua luta. O estigma da 'lepra' é real e traiçoeiro".

**J. R. SCHIMIDT**  
Assunção — Paraguai

*Integración del Colégio:* "Con respecto a la fundación del Colégio, estoy totalmente de acuerdo. Me parece importante, no obstante, estar en íntima conexión con los distintos comités internacionales, para no perder el panorama general y permanecer siempre unidos, con lo cual todos saldrán beneficiados".

**R.A. VIGNALE**  
Montevideo — Uruguay